



IC0020

Pulsante antincendio ripristinabile convenzionale



I pulsanti IC0020 sono certificati secondo la norma EN54-11 - Punti di allarme manuale.

ATTENZIONE!

Descrizione generale

Il pulsante antincendio ad attivazione manuale IC0020 è appositamente studiato e realizzato per comunicare ed essere gestito dalle centrali convenzionali.

Nella parte frontale del pulsante sono presenti la parte attiva per l'attivazione ed un LED rosso che si accende in caso di attivazione del dispositivo.

Sul retro del pulsante, all'interno della scatola, sono riposti l'etichetta con i dati di targa, ed i terminali di cablaggio.

Si dispone anche di connettori su cui inserire un jumper, la cui posizione definisce la resistenza di allarme:

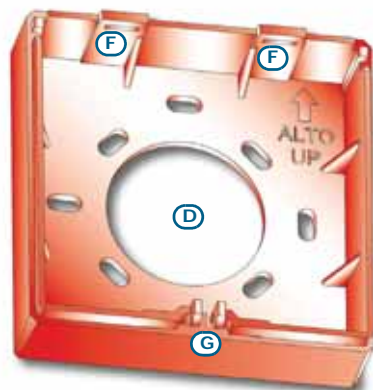
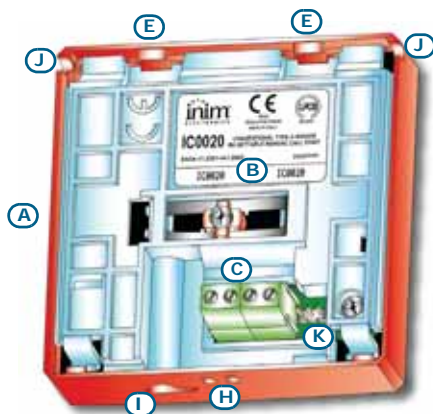
Posizione	Resistenza di allarme
RL	260 Ohm
RH	660 Ohm

Nell'imballo che contiene il pulsante vengono fornite anche due chiavi per il ripristino del pulsante con un'estremità a forchetta per l'apertura della scatola e la rimozione della base.

Accessori venduti a parte sono la base per il montaggio ad incasso e la copertura antiurto contro l'attivazione accidentale.

A	Pulsante - retro
B	Etichetta dati di targa
C	Terminali
D	Base con fori di ancoraggio e foro passacavi
E	Ganci fissi di fissaggio base
F	Sedi per ganci fissi
G	Ganci mobili di fissaggio base
H	Sedi per ganci mobili
I	Sede per chiave di riarmo
J	Sedi per perni della copertura antiurto
K	Connettori per selezione resistenza di allarme

SPECIFICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione	10-30 Vdc
Resistenza tra i morsetti "+" e "-" in caso di allarme	260 - 660 Ohm
Temperatura di funzionamento	-10°C / +55°C
Umidità (senza condensa)	95% RH
Dimensioni (L x A x P)	84 x 84 x 45 mm
Peso	126 g



Attivazione

Il pulsante dispone di un meccanismo estremamente semplice che consiste in una placca di attivazione deformabile in plastica e un congegno centralizzato a molla. La pressione su questa placca genera un effetto "Break Glass" e attiva l'allarme.

Una barra gialla e nera segnala l'attivazione comparando sulla parte superiore del dispositivo e il LED si accende fisso.

Ripristino

Il dispositivo viene ripristinato con la chiave fornita nell'imballo. Questa deve essere inserita nel foro sul fondo del pulsante e deve spingere in alto il meccanismo di attivazione; alla fine della corsa della chiave bisogna girare la chiave in senso orario finché il meccanismo non si blocca.

ATTENZIONE!

Una procedura differente di ripristino può causare la rottura del pulsante o della chiavetta.

Al termine dell'operazione di ripristino, il segnalatore si sottrarrà alla vista ed il LED si spegne.

Installazione

I pulsanti si collegano alla centrale di rivelazione per mezzo di un conduttore a 2 poli.

La base della scatola presenta una foratura standard per il montaggio a muro.

Per aprire il pulsante, rimuovendo la base, utilizzare la chiavetta per il ripristino, fornita, e premere sui ganci mobili all'interno delle loro sedi, utilizzando l'estremità a forchetta.

Una volta installati tutti i dispositivi fare riferimento alle istruzioni della centrale di controllo per la configurazione e la selezione della resistenza di fine linea.

Test e manutenzioni

E' essenziale che le funzioni del modulo siano verificate all'atto della messa in funzione dell'impianto e durante i controlli periodici eseguiti secondo quanto prescritto dalla normativa locale vigente.

Avvertenze e limitazioni

Il prodotto non è destinato ad installazioni all'aperto, nel caso alloggiarlo all'interno di un contenitore con grado di protezione adeguato.

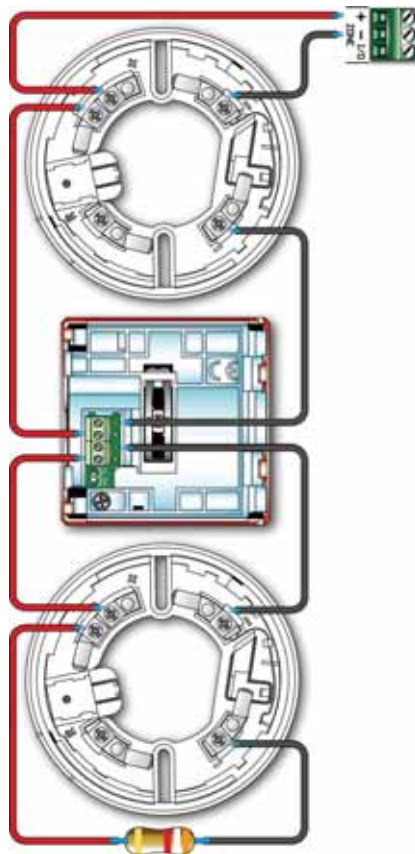
Marcatura CE e certificazioni


DoP, EC DoC e certificati relativi a questo prodotto possono essere scaricati dal seguente link:

www.inim.biz/certifications

Le informazioni contenute nel presente foglio sono soggette a modifiche senza preavviso e non rappresentano un impegno da parte della INIM Electronics.

INIM ELECTRONICS S.R.L.
 Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi
 63076 Montepandone (AP) - Italy
 Tel. + 39 0735 70 50 07
 Fax + 39 0735 70 49 12
www.inim.biz info@inim.biz



 0832																					
INIM ELECTRONICS S.R.L. Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi 63076 Montepandone (AP) - Italy																					
13 0832-CPR-F0442																					
EN 54-11:2001 + A1:2005																					
IC0020 Punto di allarme manuale ripristinabile da interno di Tipo A convenzionale per sistemi di rivelazione e di segnalazione d'incendio per edifici																					
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Caratteristiche essenziali</th> <th>Prestazione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">Condizioni di attivazione nominali/Sensibilità e prestazioni in condizioni di incendio</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Affidabilità di funzionamento</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td rowspan="5">Durabilità dell'affidabilità di funzionamento:</td> <td>Resistenza termica</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Resistenza alle vibrazioni</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Resistenza all'umidità</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Resistenza alla corrosione</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Stabilità elettrica</td> <td>PASS</td> </tr> </tbody> </table>		Caratteristiche essenziali		Prestazione	Condizioni di attivazione nominali/Sensibilità e prestazioni in condizioni di incendio		PASS	Affidabilità di funzionamento		PASS	Durabilità dell'affidabilità di funzionamento:	Resistenza termica	PASS	Resistenza alle vibrazioni	PASS	Resistenza all'umidità	PASS	Resistenza alla corrosione	PASS	Stabilità elettrica	PASS
Caratteristiche essenziali		Prestazione																			
Condizioni di attivazione nominali/Sensibilità e prestazioni in condizioni di incendio		PASS																			
Affidabilità di funzionamento		PASS																			
Durabilità dell'affidabilità di funzionamento:	Resistenza termica	PASS																			
	Resistenza alle vibrazioni	PASS																			
	Resistenza all'umidità	PASS																			
	Resistenza alla corrosione	PASS																			
	Stabilità elettrica	PASS																			

IC0020 series manual call points are certified and approved according to EN54-11 - Manual call points.

ATTENTION!



Description

IC0020 manual call points are specially designed to operate with conventional control panels.

The device trigger element and red status LED are located in the front case of the device. The LED will light up when the device is activated.

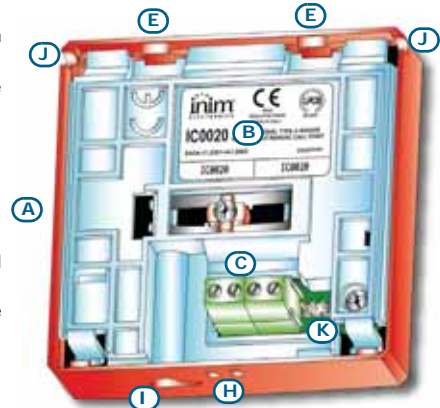
The device details and information regarding the connection terminals can be found on the label inside the device housing.

The device provides connectors for the resistance jumper. The position of the jumper defines the alarm resistance, as follows:

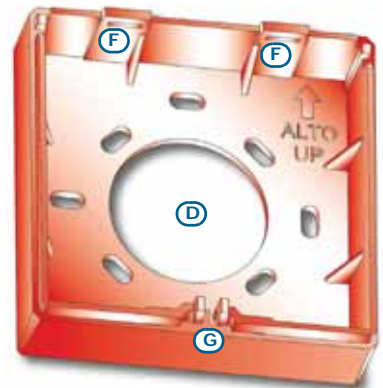
Position	Alarm resistance
RL	260 Ohm
RH	660 Ohm

The device package contains two fork-end keys which can be used to open the housing and reset the device

The flush-mount backbox and the protective front plate are accessory items and must be purchased separately.



A	Callpoint button - rear
B	Details label
C	Terminals
D	Backbox with fixing screw holes and cable entry
E	Fixed back-locking clips
F	Fixed back-locking clip positions
G	Back-locking backbox clips
H	Back-locking clip positions
I	Reset key slot
J	Protection front plate clips
K	Connectors for the resistance jumper



TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Operating voltage	10-30 Vdc
Resistance between terminals "+" and "-" in the event of alarm	260 - 660 Ohm
Operating temperature	-10°C / +55°C
Humidity (without condensation)	95% RH
Dimensions (HxWxD)	84 x 84 x 45 mm
Weight	126 g

Activation

The IC0020 manual callpoint uses a simple mechanism which consists of a rigid plastic operating element and an over-center spring mechanism. Pressing on the black spot simulates "Break Glass" activation and triggers an alarm.

Activation is signalled by a yellow and black striped flag which drops into view on the upper part of the frontplate and by solid light on the red LED.

Reset

The IC0020 manual call point is reset by inserting the key provided into the key slot and by pushing the trigger mechanism upwards as far as possible, after which the key must be turned clockwise until the mechanism locks back into position.

ATTENTION!

The reset procedure must be carried out in accordance with the above instructions, otherwise, you may damage the manual call point and/or its key.

Successful reset causes the flag to withdraw and the red LED to go off.

Installation

Connect the IC0020 manual call point to the control panel using 2 wires.

The backbox has standard wall-mount anchor screw holes.

Insert the forked-end of the reset key into the two slots and push against the back-locking clips to open the manual call point.

Once all the devices are installed, refer to the control panel manual for the instructions relating to the configuration and end-of-line resistance.

Test and maintenance

Test the manual call point immediately after installation and then regularly during the periodic tests which must be carried out in accordance with the local laws in force.

Warnings and limitations

IC0020 manual call point is not suitable for outdoor installation unless adequately housed inside a heavy duty weather proof box.

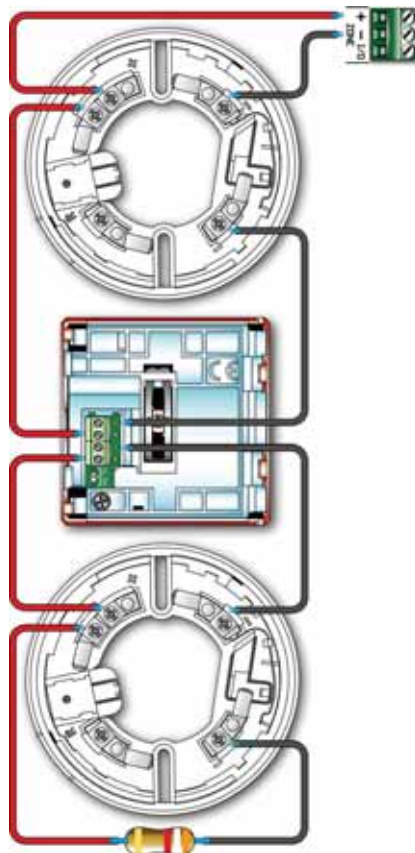
CE marking and certifications

DoP, EC DoC and certificates related to this product can be downloaded from the following link:

www.inim.biz/certifications

INIM Electronics reserves the right to change the technical specifications of this product without prior notice.

INIM ELECTRONICS S.R.L.
 Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi
 63076 Montepandone (AP) - Italy
 Tel. +39 0735 70 50 07
 Fax + 39 0735 70 49 12
www.inim.biz info@inim.biz



0832

INIM ELECTRONICS S.R.L.
 Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi
 63076 Montepandone (AP) - Italy

13

0832-CPR-F0442

EN 54-11:2001 + A1:2005

IC0020

Conventional Type A indoor re-settable manual call point for fire detection and fire alarm systems installed in buildings

Essential Characteristics		Performance
Rated activation conditions/Sensitivity and performance under fire condition		PASS
Operational reliability		PASS
Durability of operational reliability:	Temperature resistance	PASS
	Vibration resistance	PASS
	Humidity resistance	PASS
	Corrosion resistance	PASS
Electrical stability		PASS

Los pulsadores IC0020 están certificados según la norma EN54-11 - Puntos de alarma manual.

ATENCIÓN!



Descripción general

El pulsador anti incendio de activación manual IC0020 ha sido específicamente estudiado y realizado para comunicar y ser gestionado por las centrales convencionales.

En la parte frontal del pulsador se encuentran presentes la parte activa para realizar la activación y un LED rojo que se enciende en caso de activación del dispositivo.

En la parte trasera del pulsador, en el interior de la caja, se encuentran situados una etiqueta con los datos de matrícula, y los terminales de conexión del loop.

Si dispone también de conectores sobre los que introducir un jumper, cuya posición define la resistencia de alarma:

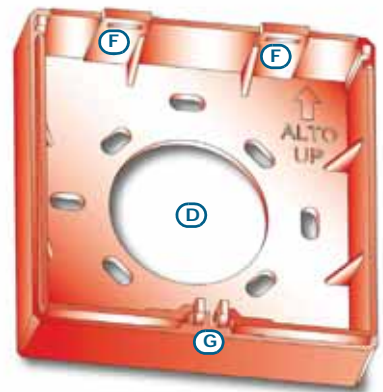
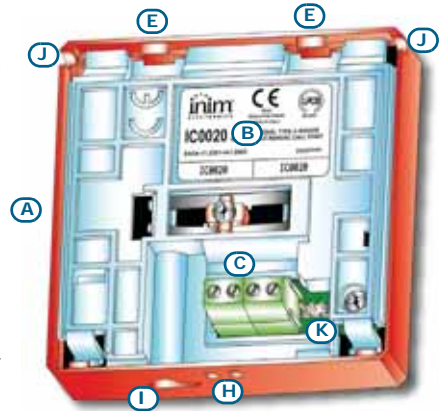
Posición	Resistencia de alarma
RL	260 Ohm
RH	660 Ohm

En el embalaje que contiene el pulsador son entregadas dos llaves para restablecer el pulsador con un extremo en forma de tenedor para poder abrir la caja y extraer la base.

Accesorios vendidos a parte son la base para montar y encastrar de la cubierta anti golpes contra una activación accidental.

A	Pulsador - parte posterior
B	Etiqueta con los datos de matrícula
C	Terminales
D	Base con orificios de anclaje y orificios pasadores de cables
E	Ganchos fijos de fijación base
F	Sedes para los ganchos fijos
G	Ganchos móviles de fijación base
H	Sedes para los ganchos móviles
I	Sede para llave de rearme
J	Sedes para pernos de la cubierta anti golpes
K	Conectores para la selección de resistencia de alarma

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Tensión de alimentación	10-30 Vdc
Resistencia entre los terminales "+" e "-" en caso de alarma	260 - 660 Ohm
Temperatura de funcionamiento	-10°C / +55°C
Humedad (sin condensación)	95% RH
Dimensiones (L x H x P)	84 x 84 x 45 mm
Peso	126 g



Activación

El pulsador cuenta con un mecanismo extremadamente simple que consiste en una placa de activación deformable de plástico y un dispositivo centralizado con muelle. La presión sobre esta placa genera un efecto "Break Glass" y activa la alarma.

Una barra amarilla y negra señala la activación apareciendo sobre la parte superior del dispositivo y el LED se enciende fijo.

Restablecimiento

El dispositivo es restablecido con la llave entregada en el embalaje. Esta debe ser introducida en el orificio situado sobre el fondo del pulsador y debe empujar hacia arriba el mecanismo de activación; al final del recorrido de la llave es necesario girar la llave en sentido horario hasta que el mecanismo no se bloquee.

ATENCIÓN!

Un procedimiento diferente de restablecimiento puede causar la ruptura del pulsador o de la llave.

Al final de la operación de restablecimiento, el indicador desaparecerá y el LED se apaga.

Instalación

Los pulsadores se conectan a la central de detección a través de un conductor con 2 polos.

La base de la caja presenta un perforado estándar para ser montado a la pared. Para abrir el pulsador, retirando la base, utilizar la llave de restablecimiento entregada y apretar sobre los ganchos móviles en el interior de sus sedes utilizando el extremo del tenedor.

Una vez instalados todos los dispositivos remitirse a las instrucciones de la central de control para configurar y seleccionar la resistencia de final de línea.

Prueba y mantenimiento

Es esencial que las funciones del módulo sean verificadas en el momento de la puesta en funcionamiento del sistema y durante los controles periódicos realizados de acuerdo con lo prescrito por la normativa local vigente.

Advertencias y limitaciones

El producto no está destinado para instalaciones al aire libre, en tal caso alojarlo en el interior de un contenedor con un grado de protección adecuado.

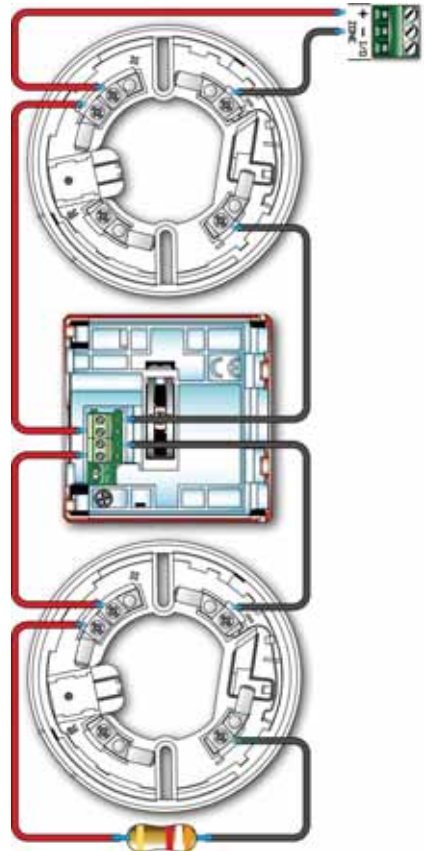
Marcado CE y certificaciones

DoP, CE, DoC y certificados relacionados con este producto se pueden descargar desde el siguiente enlace:

www.inim.biz/certifications

La información contenida en la presente hoja puede estar sometida a modificaciones sin aviso previo y no representan una obligación por parte de INIM Electronics.

INIM ELECTRONICS S.R.L.
 Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi
 63076 Monteprandone (AP) - Italy
 Tel. +39 0735 70 50 07
 Fax + 39 0735 70 49 12
www.inim.biz info@inim.biz



0832

INIM ELECTRONICS S.R.L.
 Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi
 63076 Monteprandone (AP) - Italy

13

0832-CPR-F0442

EN 54-11:2001 + A1:2005

IC0020

Pulsador manual Tipo A convencional rearmable para interior con aislador de cortocircuito para los sistemas de detección y alarma contra incendios instalados en edificios.

Características esenciales		Prestaciones
Condiciones de activación/sensibilidad y rendimiento en caso de incendio		PASS
Confiabilidad de funcionamiento		PASS
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento:	Resistencia a la temperatura	PASS
	Resistencia a las vibraciones	PASS
	Resistencia a la humedad	PASS
	Resistencia a la corrosión	PASS
Estabilidad eléctrica		PASS

Les déclencheurs IC0020 sont certifiés selon la norme EN54-11 - Points d'alarme manuelle.

ATTENTION!



Description générale

Le déclencheur anti-incendie à activation manuelle IC0020 est spécialement conçu et réalisé pour communiquer et être géré avec les centrales conventionnelles.

Dans la partie frontale du déclencheur, sont présentes la partie active pour l'activation et une LED rouge qui s'allume en cas d'activation du dispositif.

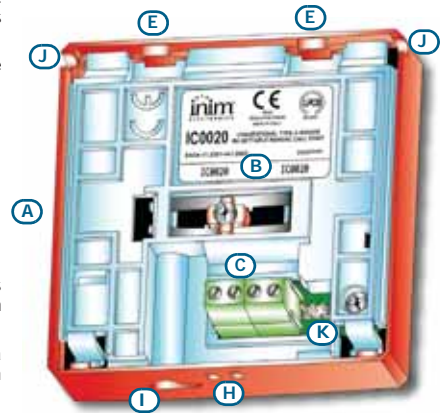
Sur le rétro du déclencheur, à l'intérieur du boîtier, on trouve une étiquette avec les données de plaque et les terminaux de câblage.

On dispose aussi de connecteurs sur lesquels insérer un jumper, dont la position définit la résistance de l'alarme:

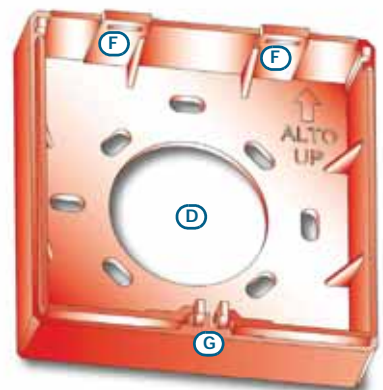
Position	Résistance d'alarme
RL	260 Ohm
RH	660 Ohm

Dans l'emballage qui contient le déclencheur, deux clés sont fournies pour le réarmement du déclencheur, avec une extrémité en fourchette pour l'ouverture de la boîte et le détachement de la base.

Les accessoires vendus à part sont la base pour le montage à emboîtement et la couverture antichoc contre l'activation accidentelle.



A	Déclencheur - rétro
B	Étiquettes données de plaque
C	Terminaux
D	Base avec crans d'ancrage et crans passe-câble
E	Crochets fixes de fixation de la base
F	Sièges pour crochets fixes
G	Crochets mobiles de fixation de la base
H	Sièges pour crochets mobiles
I	Siège pour clé de réarmement
J	Sièges pour axes de couverture antichoc
K	Connecteurs pour sélection résistance d'alarme



Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	10-30 Vdc
Résistance entre les supports "+" e "-" en cas d'alarme	260 - 660 Ohm
Température de fonctionnement	-10°C / +55°C
Humidité (sans condensation)	95% RH
Dimensions (L x H x P)	84 x 84 x 45 mm
Poids	126 g

Activation

Le déclencheur dispose d'un mécanisme extrêmement simple qui consiste en une plaque d'activation déformable en plastique et un dispositif centralisé en ressort. La pression sur cette plaque génère un effet "Break Glass" et active l'alarme.

Une barre jaune et noire signale l'activation en s'affichant sur la partie supérieure du dispositif et la LED s'allume et reste fixe.

Réarmement

Le dispositif est réarmé avec la clé fournie dans l'emballage. Celle-ci doit être insérée dans le logement sur le fond du déclencheur et doit pousser vers le haut le mécanisme d'activation; arrivée au fond il faut tourner la clé en sens horaire jusqu'à ce que le mécanisme se bloque.

ATTENTION!

Une procédure différente de réarmement peut causer des dommages au déclencheur ou à la clé.

Au terme de l'opération de réarmement, l'avertisseur disparaîtra et la LED s'éteindra

Installation

Les déclencheurs se connectent à la centrale de détection par moyen d'un conducteur à 2 pôles.

La base du boîtier présent un cran standard pour le montage au mur.

Pour ouvrir le déclencheur, en retirant la base, utiliser la clé pour le réarmement fournie et appuyer sur les crochets mobiles à l'intérieur de leur logement, en utilisant l'extrémité en fourchette

Une fois tous les dispositifs installés, faire référence aux instructions de la centrale de contrôle pour la configuration et la sélection de la résistance de fin de ligne.

Test et entretiens

Il est indispensable que les fonctions du module soient vérifiées au moment de la mise en fonction du système et pendant les contrôles périodiques effectués selon la prescription de la norme locale applicable.

Avertissements et limitations

Le produit n'est pas destiné aux installations externes, dans ce cas il est nécessaire de le loger à l'intérieur d'un boîtier de protection adéquat.

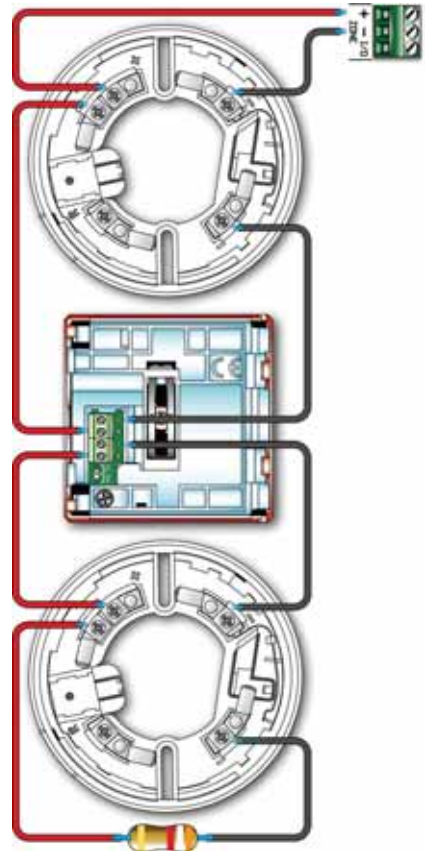
Marque CE et certifications

DoP, EC DoC et les certificats relatifs à ces produits peuvent être téléchargés à partir depuis le lien suivant:

www.inim.biz/certifications

Les informations contenues dans le document présent sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et ne représentent pas un engagement de la part de INIM Electronics.

INIM Electronics s.r.l.
 Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi
 63076 Montepandone (AP) - Italie
 Tel. +39 0735 705007
 Fax + 39 0735 70 49 12
www.inim.biz info@inim.biz



CE																					
0832																					
INIM ELECTRONICS S.R.L. Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi 63076 Montepandone (AP) - Italie																					
13 0832-CPR-F0442																					
EN 54-11:2001+A1:2005																					
IC0020																					
<i>Point d'alarme et manuel réarmable de l'intérieur de Type A conventionnel pour systèmes de détection et de signalisation d'incendie pour bâtiments</i>																					
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques essentielles</th> <th>Prestation</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">Conditions d'activation nominales / Sensibilité et prestations en conditions d'incendie</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Fiabilité de fonctionnement</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td rowspan="5" style="vertical-align: middle;">Durée de la fiabilité de fonctionnement</td> <td>Résistance thermique</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Résistance aux vibrations</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Résistance à l'humidité</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Résistance à la corrosion</td> <td>PASS</td> </tr> <tr> <td>Stabilité électrique</td> <td>PASS</td> </tr> </tbody> </table>		Caractéristiques essentielles		Prestation	Conditions d'activation nominales / Sensibilité et prestations en conditions d'incendie		PASS	Fiabilité de fonctionnement		PASS	Durée de la fiabilité de fonctionnement	Résistance thermique	PASS	Résistance aux vibrations	PASS	Résistance à l'humidité	PASS	Résistance à la corrosion	PASS	Stabilité électrique	PASS
Caractéristiques essentielles		Prestation																			
Conditions d'activation nominales / Sensibilité et prestations en conditions d'incendie		PASS																			
Fiabilité de fonctionnement		PASS																			
Durée de la fiabilité de fonctionnement	Résistance thermique	PASS																			
	Résistance aux vibrations	PASS																			
	Résistance à l'humidité	PASS																			
	Résistance à la corrosion	PASS																			
	Stabilité électrique	PASS																			